# Điều khoản sử dụng

Cập nhật lần cuối: 2026-10-27.

Các điều khoản này áp dụng cho việc sử dụng Saga, một dịch vụ của Valhalla Systems B.V. Các quyền pháp lý của bạn với tư cách là người tiêu dùng vẫn có hiệu lực, ngay cả khi các điều khoản này không mô tả riêng biệt một chủ đề cụ thể.

## 1. Ai cung cấp Saga?

- Doanh nghiệp: Valhalla Systems B.V.
- Mã số doanh nghiệp: 99011786
- Số thuế giá trị gia tăng: NL868747865B01
- Địa chỉ liên hệ qua thư: De Nieuwe Erven 3, Unit 15284, 5431 NV Cuijk, Netherlands
- Chung: info@sagafor.me
- Hỗ trợ, khiếu nại và các câu hỏi về mua hàng: support@sagafor.me
- Yêu cầu về quyền riêng tư: privacy@sagafor.me
- Vấn đề bảo mật: security@sagafor.me

## 2. Saga cung cấp những gì?

Saga giúp bạn lưu trữ và tổ chức các liên hệ, cuộc hẹn, nhiệm vụ, ghi chú, mối quan hệ, đối tượng và vị trí. Bạn có thể nhập, xuất và chia sẻ dữ liệu với người khác trong phạm vi các quyền truy cập khả dụng. Chat & Voice bổ sung sự hỗ trợ thông qua AI và giọng nói.

Mô tả đi kèm một tính năng hoặc mua hàng làm rõ những gì bạn có thể thực hiện với nó và những hạn chế nào áp dụng. Một quyền trả phí áp dụng cho một tài khoản Saga duy nhất; việc chia sẻ dữ liệu không tự động cấp cho người khác cùng quyền trả phí đó.

## 3. Tài khoản và quyền truy cập của bạn

Bạn đăng nhập bằng các phương thức đăng nhập mà Saga cung cấp, bao gồm liên kết đăng nhập qua email. Hãy cung cấp thông tin tài khoản chính xác và bảo vệ tài khoản email, các liên kết đăng nhập và thiết bị của bạn. Không chia sẻ liên kết đăng nhập cá nhân với người khác.

Nếu bạn nghi ngờ ai đó truy cập trái phép, hoặc bạn không thể truy cập tài khoản của mình nữa? Hãy liên hệ với support@sagafor.me. Chúng tôi có thể yêu cầu thông tin bổ sung để xác minh danh tính hoặc quyền yêu cầu đối với tài khoản của bạn. Việc chỉ nêu tên một địa chỉ email không phải là bằng chứng về quyền sở hữu. Chúng tôi không cam kết khôi phục khi không thể xác định một cách an toàn rằng bạn được phép truy cập.

# 4. Người chưa thành niên và sự giám hộ của cha mẹ

Đối với các đăng ký mới, Saga sử dụng quy trình giám hộ của cha mẹ cho người dùng dưới mười sáu tuổi. Một lời mời từ người giám hộ hoặc một tín hiệu độ tuổi khả dụng có thể xác định quy trình này. Nếu bạn là người chưa thành niên, bạn cần sự đồng ý của cha mẹ hoặc người đại diện hợp pháp cho các giao dịch mua hàng khi luật pháp yêu cầu.

Người giám hộ phải có thẩm quyền hướng dẫn trẻ em và thay mặt trẻ em đưa ra sự đồng ý khi cần thiết. Không đưa ra bất kỳ tuyên bố sai lệch nào về điều này. Một tài khoản dưới sự giám hộ không thể tự giám hộ một tài khoản khác. Nếu không có sự đồng ý cần thiết, các tính năng liên quan sẽ tiếp tục bị chặn.

Các người giám hộ được liên kết cùng quản lý các quyền tự do khả dụng. Quyền tự chủ bổ sung, một người giám hộ mới và việc khôi phục thông qua giám hộ của cha mẹ yêu cầu sự đồng ý mà Saga yêu cầu cho mục đích đó. Chat & Voice không khả dụng trong khi tài khoản đang dưới sự giám hộ của cha mẹ. Sự giám hộ hiện có không tự động kết thúc vào ngày sinh nhật. Việc giải phóng một không gian lưu trữ cá nhân riêng không thể được hoàn tác thông qua cùng một cài đặt giám hộ.

Một đứa trẻ có thể tự yêu cầu xóa tài khoản của mình sau khi xác nhận qua email của riêng mình, mà không cần sự đồng ý của người giám hộ. Đối với yêu cầu xóa do chính người giám hộ khởi xướng và đối với việc khôi phục thông qua giám hộ của cha mẹ, quy trình phê duyệt chung vẫn áp dụng. Các thỏa thuận sản phẩm này không hạn chế các quyền riêng tư pháp lý của trẻ em.

Sự đồng ý đối với một không gian chung không phải là sự đánh giá về tất cả nội dung hiện tại và tương lai trong đó. Các thành viên vẫn chịu trách nhiệm về những gì họ thêm và chia sẻ. Sự giám hộ của cha mẹ không thay thế cho sự hướng dẫn cá nhân.

# 5. Tính năng miễn phí và trả phí

Bạn có thể tạo, xem và chỉnh sửa các liên hệ, lịch, nhiệm vụ và ghi chú văn bản mà không cần gói đăng ký trả phí. Đối với Chat & Voice, bạn có thể chọn một thời gian trả phí. Các khả năng dùng thử miễn phí, nếu có, được liệt kê trong ứng dụng; chúng không cấp quyền sử dụng trả phí không giới hạn.

Trước khi thanh toán, bạn sẽ thấy giá cả, đơn vị tiền tệ, các loại thuế áp dụng, thời hạn và việc tự động gia hạn (nếu có). Giá tại đơn hàng của bạn là giá quyết định. Trang trang giá cả cung cấp một tổng quan. Việc thay đổi giá cả không thay đổi giá của một thời hạn cố định đã mua trước đó.

Một thời hạn mua một lần sẽ kết thúc mà không cần hủy bỏ. Việc tự động gia hạn chỉ áp dụng khi bạn chọn điều đó tại thời điểm mua hàng. Xác nhận thanh toán nêu rõ hình thức đã chọn. Bạn có thể tắt việc tự động gia hạn; điều này không làm cho quyền truy cập đã trả phí trước đó bị hủy bỏ ngay lập tức.

Đối với các giao dịch mua trực tiếp, Stripe sẽ xử lý thanh toán. Đối với các giao dịch mua qua Google Play, bạn sử dụng các chức năng thanh toán và quản lý của Google Play. Xác nhận mua hàng sẽ nêu rõ bạn đã mua qua kênh nào. Saga không tự lưu trữ toàn bộ thông tin thẻ thanh toán của bạn.

# 6. Gia hạn và hủy bỏ

Quản lý một gói thuê bao mua trực tiếp thông qua cài đặt tài khoản và thanh toán của Saga. Bạn quản lý gói thuê bao Google Play thông qua Google Play. Bạn cũng có thể liên hệ với support@sagafor.me để yêu cầu hủy hợp đồng hoặc hỗ trợ; khi đó hãy cung cấp địa chỉ tài khoản của bạn và, nếu có, số đơn hàng. Bạn không cần gửi toàn bộ thông tin thẻ cho mục đích này.

Đối với kỳ cố định đầu tiên là một tháng hoặc một năm, ngày kết thúc đã thỏa thuận sẽ được áp dụng, trừ khi bạn có quyền chấm dứt sớm theo luật. Sau khi gia hạn tự động, thời hạn hủy hợp đồng cho người tiêu dùng Hà Lan là tối đa một tháng. Đối với việc gia hạn tự động của gói thuê bao năm, chúng tôi sẽ thanh toán trước hàng năm. Điều này không hạn chế quyền hủy hợp đồng. Phần chưa sử dụng của khoản thanh toán trước sau ngày chấm dứt hợp đồng hợp lệ sẽ được hoàn lại theo tỷ lệ. Các quyền người tiêu dùng bắt buộc khác vẫn có hiệu lực.

Sau năm đầu tiên, bạn có thể chọn trong phần Tài khoản của Saga để chấm dứt ngay gói thuê bao năm đã được gia hạn tự động và yêu cầu hoàn lại phần chưa sử dụng. Quyền truy cập và gia hạn liên quan sẽ dừng lại khi được xử lý. Khoản hoàn tiền này không làm tiêu hao quyền bảo đảm hoàn tiền một lần của bạn. Nếu chúng tôi không thể xử lý tự động giao dịch mua, vui lòng liên hệ với support@sagafor.me.

Hủy hợp đồng, hủy bỏ và xóa tài khoản là các thao tác khác nhau. Tắt gia hạn sẽ chấm dứt các lần gia hạn trong tương lai. Xóa tài khoản không tự động là một yêu cầu hoàn tiền. Các quyền pháp lý của bạn đối với dịch vụ có lỗi hoặc việc hủy bỏ hợp đồng hợp lệ vẫn được bảo lưu.

# 7. Thời gian suy nghĩ và hoàn tiền

Không hài lòng với Chat & Voice? Trong vòng ba mươi ngày kể từ ngày mua hàng, bạn có thể yêu cầu hoàn lại toàn bộ số tiền đã trả, ngay cả khi bạn đã sử dụng các tính năng. Quyền bảo đảm hoàn tiền này cũng áp dụng cho quà tặng, bao gồm cả quà tặng đã được kích hoạt hoặc sử dụng. Đối với quà tặng, người mua sẽ yêu cầu hoàn tiền; thời hạn bắt đầu từ ngày mua hàng, không phải ngày kích hoạt.

Bạn có thể sử dụng quyền bảo đảm bổ sung này tối đa một lần cho mỗi địa chỉ email, cho một giao dịch mua hàng tùy chọn. Cài đặt lại hoặc xóa tài khoản và tạo lại với cùng một địa chỉ email sẽ không cấp quyền bảo đảm mới. Bạn yêu cầu hoàn tiền trong phần Tài khoản của Saga hoặc qua support@sagafor.me. Quyền truy cập và gia hạn đã trả tiền liên quan sẽ dừng lại khi được xử lý; quà tặng đã được hoàn tiền không thể được sử dụng nữa. Các giao dịch mua hàng khác vẫn tồn tại. Chúng tôi hoàn tiền qua phương thức thanh toán ban đầu. Việc xử lý bởi ngân hàng của bạn có thể mất thêm vài ngày.

Hạn chế một lần này chỉ áp dụng cho quyền bảo đảm hoàn tiền bổ sung của chúng tôi. Quyền hủy bỏ hợp đồng theo luật và các quyền đối với dịch vụ có lỗi của bạn không bị hạn chế bởi điều này, ngay cả khi bạn đã sử dụng quyền bảo đảm trước đó. Nếu bạn là người tiêu dùng thực hiện giao dịch mua hàng từ xa mà quyền hủy bỏ hợp đồng theo luật áp dụng, bạn có thể hủy bỏ hợp đồng trong vòng mười bốn ngày kể từ khi ký kết hợp đồng mà không cần lý do. Bạn có thể báo cáo điều này qua support@sagafor.me hoặc bằng biểu mẫu bên dưới. Một tuyên bố rõ ràng là đủ; việc sử dụng biểu mẫu không bắt buộc.

Chúng tôi không giả định rằng thời gian suy nghĩ của bạn hết hạn chỉ vì bạn đã thanh toán, đăng nhập hoặc sử dụng Chat & Voice. Đối với việc hết hạn thời gian suy nghĩ hoặc việc đối trừ các dịch vụ đã cung cấp, các điều kiện pháp lý tương ứng phải được đáp ứng, bao gồm thông tin cần thiết và sự đồng ý rõ ràng trước đó.

Đối với việc hủy bỏ hợp đồng hợp lệ, chúng tôi sẽ hoàn lại số tiền phải trả theo luật chậm nhất trong vòng mười bốn ngày kể từ khi nhận được tuyên bố của bạn, qua cùng một phương thức thanh toán trừ khi bạn đồng ý rõ ràng với một phương thức miễn phí khác. Đối với các giao dịch mua hàng qua Google Play, việc xử lý có thể được thực hiện qua Google. Hãy liên hệ với chúng tôi nếu bạn không thể giải quyết; tuyến thanh toán không tước bỏ các quyền pháp lý của bạn.

Các phương án pháp lý của bạn đối với một dịch vụ không đáp ứng hợp đồng, chẳng hạn như sửa chữa, giảm giá hoặc chấm dứt hợp đồng với hoàn tiền, vẫn tồn tại ngay cả sau thời gian suy nghĩ.

### Mẫu đơn hủy bỏ

Gửi đến: Valhalla Systems B.V., De Nieuwe Erven 3, Unit 15284, 5431 NV Cuijk, Hà Lan, support@sagafor.me.

Tôi thông báo cho quý vị rằng tôi hủy bỏ hợp đồng của chúng tôi cho dịch vụ sau:

- Dịch vụ hoặc giao dịch mua hàng:
- Ngày đặt hàng:
- Tên người tiêu dùng:
- Địa chỉ của người tiêu dùng:
- Địa chỉ tài khoản hoặc địa chỉ email để xử lý:
- Số đơn hàng, nếu có:
- Ngày:
- Chữ ký, chỉ khi bạn nộp biểu mẫu này trên giấy:

## 8. Tặng quà Saga

Quà tặng không được gia hạn tự động. Người nhận sẽ chọn thời điểm kích hoạt quà tặng. Thông qua trang web, người mua sẽ nhận được một liên kết quà tặng dùng một lần để tự chuyển tiếp. Hãy bảo vệ liên kết đó: người nhận liên kết có thể nhận quà tặng. Nếu người nhận được chỉ định trực tiếp khi mua hàng, quà tặng sẽ được liên kết với địa chỉ đã chỉ định đó.

Người nhận cần có tài khoản Saga để sử dụng. Các quy tắc tài khoản và giám sát thông thường vẫn có hiệu lực. Quà tặng không làm cho Chat & Voice khả dụng trong khi tài khoản đang dưới sự giám sát của cha mẹ. Số dư quà tặng hoặc tiền trả trước chưa sử dụng không mất hiệu lực chỉ vì chờ đợi việc chấm dứt sự giám sát đó. Một kỳ thanh toán đã bắt đầu sẽ không được tạm dừng tự động khi quyền truy cập bị hạn chế sau đó.

Quyền hủy bỏ của người mua vẫn có hiệu lực khi luật yêu cầu. Việc hoàn tiền hợp lệ có thể chấm dứt quà tặng hoặc quyền đã thanh toán tương ứng. Để khôi phục một giao dịch mua, có thể cần bằng chứng về giao dịch mua đó.

## 9. Dữ liệu của bạn và các quyền liên quan

Các quyền mà bạn có đối với nội dung của chính bạn vẫn thuộc về bạn. Bạn cấp cho Saga sự cho phép hạn chế cần thiết để cung cấp dịch vụ: lưu trữ, xử lý, hiển thị, chia sẻ theo chỉ dẫn của bạn, xuất và bảo mật nội dung. Sự cho phép này không phải là sự chuyển giao nội dung của bạn cho Saga.

Chỉ nhập dữ liệu và chỉ chia sẻ nội dung mà bạn có các quyền cần thiết hoặc cơ sở pháp lý khác. Điều này cũng áp dụng cho dữ liệu cá nhân của người khác. Kiểm tra tính chính xác của các dữ liệu quan trọng và những người mà bạn chia sẻ chúng. Cách Saga xử lý dữ liệu cá nhân được nêu trong chính sách quyền riêng tưcủa chúng tôi.

## 10. Không gian lưu trữ và chia sẻ

Vault là một không gian lưu trữ được bảo vệ. Bạn có thể lưu trữ dữ liệu cho bản thân hoặc chia sẻ với các người dùng khác trong đó. Các quyền được gán xác định ai có thể đọc, chỉnh sửa hoặc quản lý dữ liệu. Chủ sở hữu có thể quản lý các thành viên và chuyển giao quyền sở hữu trong phạm vi các khả năng có sẵn.

Hãy kiểm tra trước khi chia sẻ xem người nhận và các quyền có chính xác không. Việc thu hồi quyền truy cập không tự động xóa các bản sao mà ai đó đã lưu trữ hoặc xuất hợp lệ trước đó. Các trường tài khoản cá nhân, chẳng hạn như ghi chú liên hệ của chính bạn, sẽ không được chia sẻ tự động chỉ vì thẻ liên hệ tương ứng nằm trong một vault được chia sẻ.

Việc xóa một vault được chia sẻ cũng có thể ảnh hưởng đến dữ liệu của các thành viên khác. Hãy xem xét trước các hậu quả và các khả năng về việc chuyển giao hoặc xuất. Người sử dụng Saga thay mặt cho một tổ chức vẫn chịu trách nhiệm về thẩm quyền quản lý và chia sẻ dữ liệu của tổ chức đó.

## 11. AI và giọng nói

Trợ lý có thể hiểu sai các lệnh, thiếu thông tin hoặc đưa ra các câu trả lời không chính xác. Hãy kiểm tra các kết quả quan trọng, bao gồm các cuộc hẹn, thông tin liên hệ và thông tin được nhập. Saga không phải là sự thay thế cho lời khuyên chuyên nghiệp về y tế, pháp lý, tài chính hoặc an toàn quan trọng.

Tài liệu AI trong Saga mô tả cách thức hoạt động và các hạn chế. Giải thích này không hạn chế các quyền pháp lý của bạn trong trường hợp dịch vụ không đầy đủ.

## 12. Sử dụng cẩn thận và các biện pháp xử lý lạm dụng

Không sử dụng Saga cho:

- nội dung hoặc hoạt động bất hợp pháp;
- đe dọa, bắt nạt, lừa dối, giả mạo danh tính của người khác hoặc theo dõi người khác một cách không được phép;
- chia sẻ dữ liệu hoặc tài liệu mà bạn không có cơ sở pháp lý hoặc các quyền cần thiết;
- spam, phần mềm độc hại hoặc gây nhiễu hoặc quá tải hệ thống;
- truy cập trái phép vào tài khoản hoặc dữ liệu, hoặc lách qua các biện pháp bảo mật, giới hạn sử dụng và quyền thanh toán;
- thu thập dữ liệu của người khác một cách tự động mà không có sự cho phép hoặc cơ sở pháp lý khác.

Sử dụng các liên kết trong phạm vi các quyền và giao diện được cung cấp. Các hành động được phép theo luật, bao gồm các quyền áp dụng cho việc nghiên cứu về khả năng tương tác, không bị loại trừ bởi điều này. Đối với nghiên cứu bảo mật cẩn thận, các thỏa thuận tại Báo cáo sự cố bảo mậtcủa chúng tôi.

Bạn có thể báo cáo lạm dụng thông qua chức năng báo cáo có sẵn hoặc support@sagafor.me. Saga có thể hạn chế quyền truy cập hoặc nội dung khi cần thiết trong trường hợp lạm dụng, gian lận, rủi ro bảo mật hoặc nghĩa vụ pháp lý. Chúng tôi điều chỉnh biện pháp phù hợp với vấn đề và cung cấp giải thích cũng như cơ hội để phản hồi hoặc giải quyết khi có thể. Trong trường hợp rủi ro khẩn cấp, có thể cần can thiệp trực tiếp. Bạn có thể khiếu nại về một biện pháp thông qua support@sagafor.me. Các quyền pháp lý của bạn vẫn có hiệu lực trong trường hợp đó.

## 13. Khả năng sử dụng và dịch vụ bên thứ ba

Saga duy trì dịch vụ và bảo mật của dịch vụ đó. Việc bảo trì, sự cố và sự phụ thuộc vào các dịch vụ khác có thể ảnh hưởng tạm thời đến khả năng sẵn sàng. Không có tỷ lệ sẵn sàng cam kết riêng biệt. Điều này không loại bỏ nghĩa vụ của chúng tôi trong việc cung cấp dịch vụ đã thỏa thuận và các bản cập nhật bắt buộc theo luật.

Trong trường hợp kết nối hoặc mua sắm thông qua một dịch vụ bên ngoài, các điều khoản của dịch vụ đó cũng có thể được áp dụng. Các nhà cung cấp mà Saga sử dụng được liệt kê tại Nhà cung cấp và dữ liệu. Việc sử dụng một nhà cung cấp không loại bỏ trách nhiệm pháp lý riêng của chúng tôi.

## 14. Xuất dữ liệu và xóa tài khoản

Bạn có thể xuất dữ liệu trong phạm vi quyền truy cập của mình. Hãy lưu trữ những gì bạn muốn mang theo trước khi xóa. Sau khi xác nhận xóa tài khoản, tài khoản sẽ bị vô hiệu hóa và thường có thời gian khôi phục là ba mươi ngày. Sau đó, dữ liệu được lưu trữ cho mục đích này sẽ được dọn dẹp khỏi các hệ thống đang hoạt động. Đối với đăng ký trẻ em tạm thời không có sự đồng ý, thời hạn riêng biệt trong tuyên bố quyền riêng tư sẽ được áp dụng.

Dữ liệu đã chuyển giao hoặc chia sẻ có thể vẫn tồn tại đối với các thành viên khác. Yêu cầu xóa không đảm bảo xóa tất cả các bản sao offline trên thiết bị của bạn. Các bước, tác động đối với quyền truy cập trả phí, khôi phục và sao lưu được nêu tại Xóa tài khoản của bạncủa chúng tôi.

## 15. Phần mềm và trách nhiệm pháp lý

Quyền đối với phần mềm Saga, tên, thiết kế và tài liệu thuộc về Valhalla Systems B.V. hoặc các chủ sở hữu quyền liên quan. Bạn được phép sử dụng dịch vụ theo các điều khoản này. Đối với các thành phần của bên thứ ba, có thể có các giấy phép riêng biệt; các điều khoản này không loại bỏ các quyền từ những giấy phép đó.

Các quy định pháp luật được áp dụng đối với thiệt hại và sự thiếu sót. Các điều khoản này không loại trừ trách nhiệm một cách chung chung đối với mất dữ liệu, lỗi của trợ lý hoặc lỗi của các nhà cung cấp được sử dụng. Các quyền pháp lý của bạn về việc thực hiện, khắc phục, chấm dứt, hoàn tiền và bồi thường thiệt hại (nếu có) vẫn được bảo lưu khi luật quy định.

## 16. Thay đổi, khiếu nại và luật áp dụng

Chúng tôi có thể điều chỉnh dịch vụ và các điều khoản này khi cần thiết cho luật pháp, bảo mật, thay đổi kỹ thuật hoặc thay đổi về dịch vụ cung cấp. Một sự thay đổi không được phép xâm phạm các quyền người tiêu dùng bắt buộc của bạn. Chúng tôi sẽ thông báo cho bạn qua email trước ngày có hiệu lực về các thay đổi quan trọng, kèm

theo giải thích về hậu quả và các lựa chọn của bạn để dừng lại. Khi luật yêu cầu, chúng tôi sẽ xin sự đồng ý hoặc cung cấp việc chấm dứt mà không mất thêm chi phí và hoàn tiền áp dụng.

Bạn có khiếu nại không? Hãy gửi email đến support@sagafor.me với mô tả về vấn đề. Chúng tôi sẽ xem xét khiếu nại và cập nhật cho bạn về quá trình xử lý.

Luật Hà Lan được áp dụng cho hợp đồng. Nếu bạn là người tiêu dùng, bạn vẫn được hưởng sự bảo vệ của các quy định bắt buộc của luật mà lẽ ra sẽ được áp dụng cho hợp đồng của bạn nếu không có sự lựa chọn này. Các tranh chấp có thể được đưa ra trước tòa án có thẩm quyền theo các quy định pháp luật áp dụng; các điều khoản này không buộc bạn từ bỏ tòa án có thẩm quyền theo luật tại quốc gia nơi bạn cư trú.